

Efekty uczenia się

Wiedza

Kod	Treść	PRK
PLK_K2_W01	Absolwent zna i rozumie miejsce i znaczenie przekładoznawstwa w systemie nauk humanistycznych, jego specyfikę przedmiotową i metodologiczną, pozwalającą na integrowanie perspektyw właściwych dla pokrewnych dyscyplin naukowych	P7S_WG, P7U_W
PLK_K2_W02	Absolwent zna i rozumie terminologię z zakresu przekładoznawstwa, teorie, paradygmaty oraz metodologie badań przekładoznawczych w języku polskim oraz w wybranym języku obcym i wykorzystuje je w krytyce przekładu oraz praktyce przekładowej	P7S_WG, P7U_W
PLK_K2_W03	Absolwent zna i rozumie kierunki rozwoju, współczesne dokonania i najważniejsze nowe osiągnięcia w zakresie przekładoznawstwa i nauk pokrewnych, i rozumie jego powiązania z innymi naukami humanistycznymi i społecznymi	P7S_WG, P7U_W
PLK_K2_W04	Absolwent zna i rozumie metody analizy, interpretacji, wartościowania i problematyzowania różnych wytworów kultury i pojmuje ich współzależności z teorią i praktyką przekładu	P7S_WG, P7U_W
PLK_K2_W05	Absolwent zna i rozumie historyczne uwarunkowania języka, literatury i kultury oraz ich rolę dla praktyki i krytyki przekładu, ze szczególnym uwzględnieniem przekładu literackiego; rozumie ich związki z historią przekładu	P7S_WG, P7U_W
PLK_K2_W06	Absolwent zna i rozumie strategie i techniki przekładu, zwłaszcza w odniesieniu do przekładu literackiego i artystycznego oraz ich teoretyczne i historyczne zaplecze	P7S_WG, P7U_W
PLK_K2_W07	Absolwent zna i rozumie podstawy i zasady funkcjonowania instytucji biorących udział w tworzeniu i propagowaniu przekładu oraz o mechanizmy funkcjonowania rynku wydawniczego w Polsce i zagranicą	P7S_WK, P7U_W
PLK_K2_W08	Absolwent zna i rozumie współczesną polską kulturę literacką i przekładową, ma pogłębioną wiedzę o instytucjach polskiego życia literackiego i przekładowego (czasopisma, nagrody, wydawnictwa) oraz podstawową wiedzę o kulturze literackiej i przekładowej za granicą	P7S_WK, P7U_W
PLK_K2_W09	Absolwent zna i rozumie przejawy dziedzictwa kulturowego i tożsamości kulturowej, pojmując przy tym ich znaczenie dla praktyki i krytyki przekładu	P7S_WK, P7U_W

Umiejętności

Kod	Treść	PRK
PLK_K2_U01	Absolwent potrafi samodzielnie wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i integrować informacje, w tym informacje niezbędne w procesie tłumaczenia, wykorzystując w tym celu różne źródła i środki przekazu oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy, w tym sądy dotyczące decyzji translatorskich	P7S_UW, P7U_U
PLK_K2_U02	Absolwent potrafi w pogłębiony sposób analizować i interpretować teksty, w tym teksty przekładu, syntetyzować różne idee i poglądy, dobierać metody i konstruować narzędzia badawcze, opracowywać i prezentować wyniki, które pozwalają na rozwiązywanie problemów w zakresie przekładoznawstwa i różnych dyscyplin w obrębie nauk humanistycznych	P7S_UW, P7U_U
PLK_K2_U03	Absolwent potrafi posługiwać się współczesnymi ujęciami teoretycznymi, paradygmatami badawczymi i pojęciami właściwymi dla przekładoznawstwa do prowadzenia analiz zjawisk związanych z przekładem, w szczególności do samodzielnej i pogłębionej analizy i rozwiązywania problemów przekładoznawczych i konkretnych zadań przekładowych	P7S_UW, P7U_U

Kod	Treść	PRK
PLK_K2_U04	Absolwent potrafi analizować i badać zjawiska kulturowe i społeczne oraz ich związki z przekładem; potrafi je interpretować stosując oryginalne podejścia uwzględniające nowe osiągnięcia humanistyki, w celu określenia ich znaczeń, oddziaływania społecznego i miejsca w procesie historyczno-kulturowym	P7S_UW, P7U_U
PLK_K2_U05	Absolwent potrafi planować i realizować oryginalne projekty translatorskie, w tym również wymagające kierowaniem pracą zespołu	P7S_UO, P7U_U
PLK_K2_U06	Absolwent potrafi merytorycznie argumentować, z wykorzystaniem własnych poglądów oraz posiadanej wiedzy teoretycznej, formułować wnioski oraz tworzyć syntetyczne podsumowania, szczególnie w odniesieniu do problematyki związanej z krytyką i praktyką przekładu	P7S_UK, P7U_U
PLK_K2_U07	Absolwent potrafi formułować krytyczne sądy o wytworach kultury na podstawie wiedzy naukowej i doświadczenia, dostosowując formę przekazu do możliwości i oczekiwań odbiorców, a także ustalić znaczenie wytworów kultury dla krytyki i praktyki przekładu, posługując się przy tym różnymi formami i środkami przekazu	P7S_UK, P7U_U
PLK_K2_U08	Absolwent potrafi biegle tłumaczyć pisemne teksty niespecjalistyczne i specjalistyczne z wybranego języka obcego na język polski, a zwłaszcza teksty literackie i humanistyczne	P7S_UK, P7U_U
PLK_K2_U09	Absolwent potrafi fachowo oceniać jakość przekładu, zwłaszcza literackiego, jak również opracowywać pisemne prace noszące znamiona tekstu naukowego, zwłaszcza w zakresie teorii i krytyki przekładu	P7S_UK, P7U_U
PLK_K2_U10	Absolwent potrafi przygotowywać wystąpienia ustne o charakterze naukowym w języku polskim i wybranym obcym, zwłaszcza w zakresie teorii, praktyki i krytyki przekładu	P7S_UK, P7U_U
PLK_K2_U11	Absolwent potrafi samodzielnie doskonalić się, rozwijać umiejętności, uzupełniać nabytą wiedzę kierunkową i interdyscyplinarną, rozumiejąc, że tłumaczenie jako praktyka twórcza wymaga nauki przez całe życie	P7S_UU, P7U_U
PLK_K2_U12	Absolwent potrafi posługiwać się językiem obcym na poziomie C1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego oraz w wyższym stopniu w zakresie specjalistycznej terminologii z dziedziny przekładoznawstwa	P7S_UK, P7U_U

Kompetencje społeczne

Kod	Treść	PRK
PLK_K2_K01	Absolwent jest gotów do inicjowania działań na rzecz interesu publicznego przez podejmowanie inicjatyw w zakresie przekładu i dziedzin pokrewnych, współpracę z instytucjami kultury oraz wydawcami	P7S_KO, P7U_K
PLK_K2_K02	Absolwent jest gotów do myślenia i działania sposób przedsiębiorczy, zwłaszcza poprzez sprawne poruszanie się na rynku czasopiśmiennym i wydawniczym, z zachowaniem prawnych i etycznych wymiarów pracy tłumacza	P7S_KO, P7U_K
PLK_K2_K03	Absolwent jest gotów do kreatywnego myślenia i działania w celu stworzenia własnej ścieżki kariery, posługując się znajomością mechanizmów działania rynku tłumaczeniowego w Polsce i zagranicą	P7S_KR, P7U_K
PLK_K2_K04	Absolwent jest gotów do rozstrzygania problemów i dylematów związanych z wykonywaniem zawodu tłumacza, z poszanowaniem zasad etyki zawodowej	P7S_KR, P7U_K
PLK_K2_K05	Absolwent jest gotów do aktywnego uczestnictwa w działaniach na rzecz zachowania dziedzictwa kulturowego własnego państwa i innych obszarów kulturowych, mając świadomość znaczenia roli, jaką w podtrzymywaniu ciągłości dziedzictwa kulturowego odgrywa przekład, zwłaszcza przekład literacki	P7S_KO, P7U_K

Kod	Treść	PRK
PLK_K2_K06	Absolwent jest gotów do krytycznej oceny odbieranych treści oraz uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych, zwłaszcza w odniesieniu do działalności przekładowej	P7S_KK, P7U_K